پڑھنے کا معیار ۱

Original Publisher: Pratham Books
Author: Mini Shrinivasan
Illustrator: Rayika Sen
Translator: Shadab Ahmad

میں ایک بڑی لڑکی ہوں، میں اکیلے گھر سے باہر جا سکتی ہوں

بہت اندھیرا ہے! کوئ ہے یہاں؟ کون ہے؟

ارے ! یہاں تو صرف ایک بلی ہے، میں نہیں ڈرتی ہوں

مجھے تو باہر اندھیرے میں کچھ بڑا سا سمجھ میں آرہا ہے؟ یہ کیا ہے؟

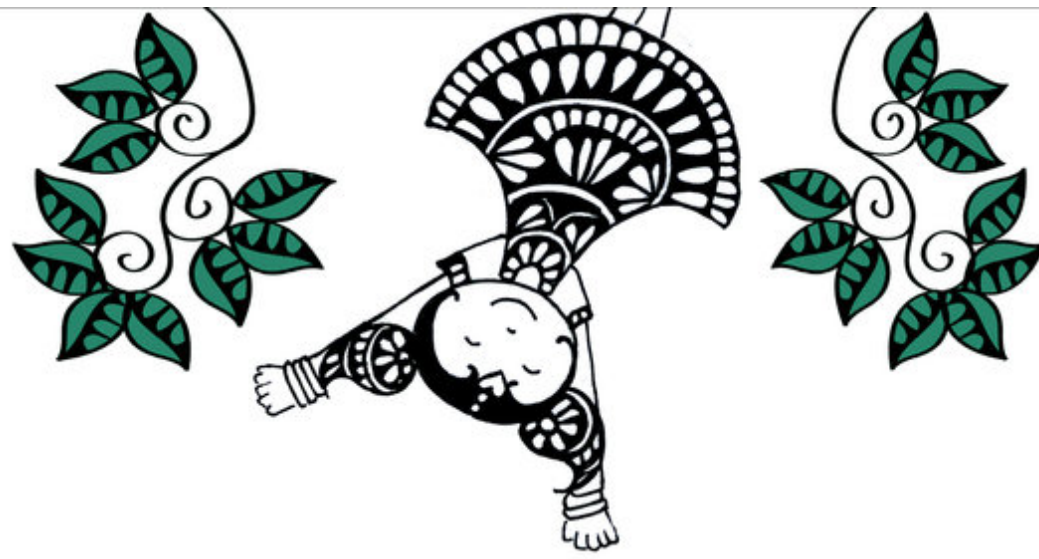
ارے ! یہاں تو صرف ایک خالی کواں ہے ، میں نہیں ڈرتی ہوں

ارے ! یہ کیسی آواز ہے،چوں ، چوں،چوں ! یہ کیا ہے؟

یہ تو میری بہن ہے! جو کویں سے پانی نکال رہی ہے، میں ڈری نہیں ہوں

ارے ! کسی کے آنے کی چاپ سنائ دے رہی ہے! آخر کون ہے ؟ کون ۔۔۔

ارے! یہ تو میری ماں ہیں ، جو کھیت سے گھر آگئیں ہیں

اب میں ایک بڑی لڑکی ہوں !

اور میں کسی سے نہیں ڈرتی ہوں !

Story Attribution:

This story: اب میں بڑی ہوگئی ہوں is translated by Shadab Ahmad . The © for this translation lies with Shadab Ahmad, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'हम नाहीं डेरनी!', by Harishankar Shahi . © Harishankar Shahi , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'I Am Not Afraid!', by Mini Shrinivasan . © Pratham Books , 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Scared girl out in the dark, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A young girl out at night, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Young girl walking through the forest at night, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A cat in a forest at night, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl peeping from behind the bushes, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl near a well in the forest , by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl entering a thick forest at night, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A girl drawing water from the well, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A terrified girl in the dark woods, by Rayika Sen © Pratham Books, 2013. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

اب میں بڑی ہوگئی ہوں
(Urdu)

بڑھتی عمر کے ساتھ بچوں کا احساس بھی بڑھتا ہے

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!